



E9*148R00/04*1592*01

Página / Page 1/5



COMUNICACIÓN / COMMUNICATION:

Concerniente a /
Concerning: ⁽¹⁾

~~La concesión de homologación / Approval granted~~

~~La extensión de homologación / Approval extended~~

~~La denegación de homologación / Approval refused~~

~~La retirada de homologación / Approval withdrawn~~

~~El cese definitivo de producción / Production definitively discontinued~~

de un tipo de lámpara en aplicación del Reglamento UN Nº 148 /
of a type of lamp pursuant to UN Regulation No. 148

Lámpara /
Lamp: ⁽¹⁾

~~Luz de la placa de matrícula trasera / Rear registration plate illuminating lamp~~

~~Indicador de dirección / Direction indicator lamp~~

~~Luz de pare / Stop lamp~~

~~Luz de posición / Position lamp~~

~~Luz de galibo / End-outline marker lamp~~

~~Luz de marcha atrás / Reversing lamp~~

~~Luz de maniobra / Manoeuvring lamp~~

~~Luz antiniebla trasera / Rear fog lamp~~

~~Luz de estacionamiento / Parking lamp~~

~~Luz de circulación diurna / Daytime running lamp~~

~~Luz de posición lateral / Side marker lamp~~

Categoría de la lámpara /
Category of the lamp:

1,A,RL

Cambio de índice /
Change index:

Nº de homologación /
Approval No:

E9*148R00/04*1592*01

Identificador Único (si procede) /
Unique Identifier (UI) (if
applicable):

⁽¹⁾ Táchese lo que no proceda / Strike out what does not apply





E9*148R00/04*1592*01

Página / Page 2/5



1. Marca de fábrica o comercial de la lámpara / *Trade name or mark of the lamp*: VLAND
2. Tipo dado por el fabricante para la luz / *Manufacturer's name for the type of lamp*: YAA-MTV-0351-10
3. Nombre y dirección del fabricante / *Manufacturer's name and address*:
Zhejiang Hongguan Lighting Technology Co., Ltd.
No. 185, Fengdu 2nd Road, Tangxia Town 325204 Rui'an Zhejiang (China)

Nota / *Note*: Este dispositivo puede ser fabricado en cualquiera de las Plantas de Fabricación que consten declaradas en el Anexo I del Certificado Conformidad Producción en vigor emitido por la UCA. / *This device may be manufactured in any of the Manufacturing Plants declared in Annex I of the Conformity Production Certificate in force issued by the UCA.*

4. Si procede, nombre y dirección del representante del fabricante / *If applicable, name and address of the manufacturer's representative*:
5. Dispositivo presentado a homologación el / *Submitted for approval on*: 17/02/2023
6. Servicio técnico encargado de los ensayos de homologación / *Technical service responsible for conducting approval tests*: IDIADA
7. Fecha del informe emitido por dicho servicio / *Date of report issued by that service*: 15/03/2023
8. Número del informe emitido por dicho servicio / *Number of report issued by that service*: CN21100174
CN23030994

9. Breve descripción / *Concise description*:

- 9.1. En caso de / *In case of*

- 9.1.1. Una luz de la placa de matrícula trasera / *A rear-registration plate illuminating lamp*: ---

- Condiciones geométricas de instalación (posiciones e inclinaciones del dispositivo en relación al espacio ocupado por la placa de matrícula y/o diferentes inclinaciones de este espacio) / *Geometrical conditions of installation (position(s) and inclination(s) of the device in relation to the space to be occupied by the registration plate and/or different inclinations of this space)*: ---

- 9.1.2. Un indicador de dirección / *A direction indicator*:

- Activación secuencial de las fuentes luminosas / *Sequential activation of light sources*:

Modelo 1/Model 1: sí / yes - ~~no~~ - ~~no~~⁽¹⁾

Modelo 2/Model 2: ~~sí~~ - ~~yes~~ - no / no⁽¹⁾

- 9.1.3. Una luz de marcha atrás / *A reversing lamp*: ---

- La luz sólo puede instalarse en un vehículo como parte de un par de luces / *The lamp shall be installed on a vehicle only as part of a pair of lamps*: ~~sí~~ - ~~yes~~ - ~~no~~ - ~~no~~⁽¹⁾

- 9.1.4. Una luz de maniobra / *A manoeuvring lamp*: ---

⁽¹⁾ Táchese lo que no proceda / *Strike out what does not apply*





E9*148R00/04*1592*01

Página / Page 3/5



- La altura máxima de montaje / *The maximum mounting height*: ---

9.1.5. Una luz de circulación diurna / *A daytime running lamp*:

- La intensidad luminosa máxima no excede 700 cd / *Maximum luminous intensity does not exceed 700 cd*:
sí / yes - ~~no~~ / ~~no~~ ⁽¹⁾

9.2. Por función de luz de señalización y categoría / *By light signalling function and category*:

- Para la instalación en el exterior ~~o en el interior o ambos~~ ⁽¹⁾ / *For mounting either outside ~~or inside or both~~* ⁽¹⁾
- Color de luz emitida / *Colour of light emitted*:
 - Indicador de dirección / *Direction indicator lamp*: ~~roja~~ / ~~red~~ - ~~blanca~~ / ~~white~~ - ~~ambar~~ / ~~amber~~ - ~~incolora~~ / ~~colourless~~ ⁽¹⁾
 - Luz de posición / *Position lamp*: ~~roja~~ / ~~red~~ - ~~blanca~~ / ~~white~~ - ~~ambar~~ / ~~amber~~ - ~~incolora~~ / ~~colourless~~ ⁽¹⁾
 - Luz de circulación diurna / *Daytime running lamp*: ~~roja~~ / ~~red~~ - ~~blanca~~ / ~~white~~ - ~~ambar~~ / ~~amber~~ - ~~incolora~~ / ~~colourless~~ ⁽¹⁾
- Número, categoría(s) y tipo de la(s) fuente(s) luminosa(s) / *Number, category and kind of light source(s)*:
 - Indicador de dirección / *Direction indicator lamp*: 12 x LEDs
 - Luz de posición / *Position lamp*: 30 x LEDs
 - Luz de circulación diurna / *Daytime running lamp*: 30 x LEDs
- Luz homologada para fuente(s) luminosa(s) sustitutiva(s) de LED. En caso afirmativo, categoría de la(s) fuente(s) de luz sustitutiva(s) de LED / *Lamp approved for LED substitute light source(s). If yes, category of LED substitute light source(s)*: ---
- Voltaje y potencia / *Voltage and wattage*:
 - Indicador de dirección / *Direction indicator lamp*: 12V/22.7W
 - Luz de posición / *Position lamp*: 12V/6.8W
 - Luz de circulación diurna / *Daytime running lamp*: 12V/11.7W
 -
- Módulo de fuente de luz / *Light source module*:
 - Indicador de dirección / *Direction indicator lamp*: ~~sí~~ / ~~yes~~ - no / no ⁽¹⁾
 - Luz de posición / *Position lamp*: ~~sí~~ / ~~yes~~ - no / no ⁽¹⁾
 - Luz de circulación diurna / *Daytime running lamp*: ~~sí~~ / ~~yes~~ - no / no ⁽¹⁾
- Código de identificación específico del módulo de fuente de luz / *Light source module specific identification code*: ---
 - Indicador de dirección / *Direction indicator lamp*: ---
 - Luz de posición / *Position lamp*: ---
 - Luz de circulación diurna / *Daytime running lamp*: ---
- Solo para instalación limitada en altura igual o inferior a 750 mm por encima del suelo, si procede / *Only for limited mounting height of equal to or less than 750 mm above the ground, if applicable*:
 - Indicador de dirección / *Direction indicator lamp*: ~~sí~~ / ~~yes~~ - no / no ⁽¹⁾
 - Luz de posición / *Position lamp*: ~~sí~~ / ~~yes~~ - no / no ⁽¹⁾
 - Luz de circulación diurna / *Daytime running lamp*: ~~sí~~ / ~~yes~~ - no / no ⁽¹⁾

⁽¹⁾ Táchese lo que no proceda / *Strike out what does not apply*





E9*148R00/04*1592*01

Página / Page 4/5



- Condiciones geométricas de instalación y variaciones relacionadas, si se da el caso / *Geometrical conditions of installation and relating variations, if any*: ---
 - Aplicación de una guía de control electrónica/control de intensidad variable de la(s) fuente(s) luminosa(s) / *Application of an electronic light source control gear/variable intensity control*: ---
 - Indicador de dirección / *Direction indicator lamp*: ---
 - Luz de posición / *Position lamp*: ---
 - Luz de circulación diurna / *Daytime running lamp*: ---
 - (a) Formando parte de la luz / *Being part of the lamp*: ~~sí~~ / ~~yes~~ - ~~no~~ / ~~no~~ ⁽¹⁾
 - (b) No formando parte de la luz / *Being not part of the lamp*: ~~sí~~ / ~~yes~~ - ~~no~~ / ~~no~~ ⁽¹⁾
 - Tensión(es) de entrada suministrada(s) por la guía de control electrónica/control de intensidad variable la(s) fuente(s) luminosa(s) / *Input voltage(s) supplied by an electronic light source control gear/variable intensity control*: ---
 - Fabricante de la guía de control electrónica/control de intensidad variable de la(s) fuente(s) luminosa(s) y número de identificación (cuando la guía de control de la fuente luminosa forma parte de la luz pero no está incluida en el cuerpo de la luz) / *Electronic light source control gear/variable intensity control manufacturer and identification number (when the light source control gear is part of the lamp but is not included into the lamp body)*: ---
 - Intensidad luminosa variable, si procede / *Variable luminous intensity, if applicable*: ~~sí~~ / ~~yes~~ - no / no ⁽¹⁾
 - Función(es) producida(s) por una luz interdependiente que forma parte de un sistema de luces interdependientes, si procede / *Function(s) produced by an interdependent lamp forming part of an interdependent lamp system, if applicable*: ---
- 9.3. La luz de posición delantera, ~~luz de posición trasera, luz de pare, luz de galibo~~, luz de circulación diurna ⁽¹⁾ es sólo para uso en un vehículo equipado con un testigo que indique el fallo / *The front position lamp, ~~rear position lamp, stop lamp, end-outline marker lamp~~, daytime running lamp* ⁽¹⁾ is only for use on a vehicle fitted with a tell-tale indicating failure: ~~sí~~ / ~~yes~~ - no / no ⁽¹⁾
10. Posición de la marca de homologación / *Position of the approval mark*: Ver documentación suministrada por el fabricante. / *See documentation supplied by the manufacturer*.
11. Motivo(s) de la extensión (si procede) / *Reason(s) for extension (if applicable)*: er informe N° CN23030994 / *see test report No. CN23030994*
12. ~~Se concede/deniega~~/extiende/retira la homologación ⁽¹⁾ / *Approval ~~granted~~/extended/refused/withdrawn* ⁽¹⁾
13. Homologación concedida para los dispositivos destinados a ser utilizados en vehículos ya en uso únicamente / *Approval granted for devices to be used on vehicles already in use only*: ~~sí~~ / ~~yes~~ - no / no ⁽¹⁾
14. Lugar / *Place*: Madrid
15. Fecha / *Date*: Ver firma electrónica. / *See electronic signature*.
16. Firma / *Signature*:

EL SUBDIRECTOR GENERAL DE CALIDAD Y SEGURIDAD INDUSTRIAL

⁽¹⁾ Táchese lo que no proceda / *Strike out what does not apply*

Pº DE LA CASTELLANA, 160, 10ª - 28071 MADRID
SEDE-E <https://sedeaplicaciones.minetur.gob.es/consultasSGCSI/>

TLF.: 91 349.51.08



Código: **13089384-30954045IX919KIFY4X2B** Autenticidad verificable en: <https://serviciosmin.gob.es/arce>
Documento electrónico, página 4 de 7.



E9*148R00/04*1592*01

Página / Page 5/5



Resolución P.D. del DIRECTOR GENERAL DE INDUSTRIA Y DE LA PYME de 25-10-2012

17. La lista de los documentos depositados ante la Autoridad de homologación de Tipo que ha concedido la homologación se adjunta a la presente comunicación y puede obtenerse previa solicitud. / *The list of documents deposited with the Type Approval Authority which has granted approval is annexed to this communication and may be obtained on request.*

- Informe del ensayo. / *Test report.*
- Documentación suministrada por el fabricante. / *Documentation supplied by the manufacturer.*

(1) Táchese lo que no proceda / *Strike out what does not apply*





Anexo - Información adicional sobre esta Homologación de tipo

Condiciones de la autorización y pie de recurso

Los vehículos, sistemas, componentes o unidades técnicas independientes fabricados en virtud de esta homologación de tipo deben estar identificados y portar las marcas correspondientes según la reglamentación aplicable.

La producción en serie de vehículos, sistemas, componentes y unidades técnicas independientes debe realizarse de acuerdo con la documentación de homologación. Todo cambio en la producción individualizada requerirá autorización expresa previa por parte de la Autoridad de Homologación Española.

Cualquier modificación en los datos incluidos en el certificado de homologación, como el nombre de la empresa, representante en la UE, dirección y las plantas de fabricación deben ser comunicados inmediatamente a la Autoridad de Homologación Española.

La homologación perderá su validez cuando la misma haya sido retirada o el tipo ya no cumpla con los requisitos legales. La retirada tendrá lugar siempre que hayan dejado de cumplirse los requisitos necesarios para la concesión y mantenimiento de la misma, cuando el fabricante no pueda demostrar a la Autoridad de Homologación el cumplimiento con los requisitos y procedimientos para garantizar la conformidad de la producción, en caso de que el titular no cumpla con sus obligaciones inherentes a la homologación o cuando se determine que el tipo homologado no cumple con los requisitos de seguridad y medio ambiente.

La Autoridad de Homologación de Tipo española podrá verificar el cumplimiento de las obligaciones del fabricante en cualquier momento. En particular, se podrá comprobar la correspondencia del producto con el tipo homologado, así como las medidas establecidas para garantizar la conformidad de la producción. A tal efecto se podrán tomar o solicitar las muestras necesarias. Se permitirá el acceso sin trabas a las instalaciones de producción y almacenamiento a los empleados o representantes de la Autoridad de Homologación Española.

La autorización objeto de esta resolución de homologación de tipo no es transferible. Los derechos de marca de terceros no se encuentran afectados por esta homologación.

Contra la presente Resolución, que no pone fin a la vía administrativa, podrá interponerse recurso de alzada ¹ ante la Dirección General de Industria y de la Pequeña y Mediana empresa, o ante la Secretaría General de Industria y de la Pequeña y Mediana empresa, en el plazo de un mes a partir del día siguiente a su notificación, de conformidad con los artículos 121 y 122 de la Ley 39/2015, de 1 de octubre, del Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones Públicas.

¹ Nota: Para interponer recurso de alzada deberá acceder al siguiente enlace:
<https://sede.serviciosmin.gob.es/es-es/procedimientoselectronicos/Paginas/detalle-procedimientos.aspx?IdProcedimiento=157>





Annex - Additional Information on this Type Approval

Collateral clauses and right to appeal (Courtesy translation)

All vehicles, systems, components or separate technical units which correspond to the approved type are to be identified and marked according to the applied regulation.

The serial fabrication of vehicles, systems, components or separate technical must be in exact accordance with the approval documents. Changes in the individual production are only allowed with express consent of the Spanish Type Approval Authority.

Changes in the data included in the approval certificate, such as the name of the company, EU representative, address and the manufacturing plant are to be immediately disclosed to the Spanish Type Approval Authority.

The approval expires if it is withdrawn or if the type approved no longer complies with the legal requirements. The revocation can be made if the demanded requirements for issuance and the continuance of the approval no longer exist, if the manufacturer cannot demonstrate to the Type Approval Authority that it comply with the requirements and procedures to guarantee the conformity of production, if the holder of the approval violates the duties involved in the approval or if it is determined that the approved type does not comply with the requirements of traffic safety or environmental protection.

The Spanish Type Approval Authority may check the proper exercise of the conferred authority taken from this approval at any time. In particular, this means the compliant production as well as the measures for conformity of production. For this purpose, samples can be taken or have taken. The employees or the representatives of the Spanish Type Approval Authority may get unhindered access to the production and storage facilities.

The authorization contained with issuance of this approval is not transferable. Trade mark rights of third parties are not affected with this approval.

This approval does not conclude the administrative channel and can be appealed ² within one month after notification, according to articles 121 and 122 of Ley 39/2015, de 1 de octubre, del Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones Públicas. The appeal is to be addressed to Dirección General de Industria y de la Pequeña y Mediana empresa, or Secretaría General de Industria y de la Pequeña y Mediana empresa.

² Note: Appeal on the following link:

<https://sede.serviciosmin.gob.es/es-es/procedimientoselectronicos/Paginas/detalle-procedimientos.aspx?IdProcedimiento=157>




INFORME N° / REPORT No. CN23030994

RELATIVO A LA HOMOLOGACIÓN DE DISPOSITIVOS DE SEÑALIZACIÓN LUMINOSA (LUCES)
PARA VEHÍCULOS A MOTOR Y SUS REMOLQUES SEGÚN EL REGLAMENTO UN N° 148R00/04 /
*CONCERNING THE APPROVAL OF LIGHT-SIGNALLING DEVICES (LAMPS) FOR POWER-DRIVEN
VEHICLES AND THEIR TRAILERS ACCORDING TO UN REGULATION No. 148R00/04*

EXTENSION I

Nombre y dirección del fabricante /
Manufacturer's name and address

: Zhejiang Hongguan Lighting Technology Co., Ltd.
No. 185, Fengdu 2nd Road, Tangxia Town 325204 Rui'an
Zhejiang (China)

Marca comercial / *Trade mark*

: VLAND()

Tipo / *Type*

: YAA-MTV-0351-10

Lugar y fecha de emisión del informe /
Place and date of test report issue

: L'Albornar, Santa Oliva (Tarragona)
15/03/2023

CONCLUSIONES / CONCLUSIONS: Las modificaciones introducidas, que se detallan en el Anexo a este Informe, son objeto de extensión de homologación respecto al tipo homologado por este servicio (Informe N° CN21100174) y **CUMPLE** las prescripciones relativas a la homologación de los dispositivos de señalización (luces) en aplicación del Reglamento UN N° 148R00/04, según se detalla en el anexo que se adjunta a este informe. / *Modifications introduced, as detailed in the Annex attached to this report, are extension of homologation with respect to formerly certified type performed by this technical department (Test Report No. CN21100174) and **FULFILLS** the prescriptions with regard to the approval of light-signalling devices (lamps) in application of UN Regulation No. 148R00/04, as detailed in the annex to this report.*

Realizado por / *Performed by:*



Joan Fonts Sala
INGENIERO DE ENSAYOS
TEST ENGINEER

V. B°. / *Revised by:*



Josep Masip Gomez
JEFE DE DEPARTAMENTO
DEPARTMENT MANAGER

* LOS RESULTADOS PRESENTADOS SE REFIEREN ÚNICAMENTE A LA MUESTRA ENSAYADA.

THE PRESENTED RESULTS REFER ONLY TO THE TESTED SAMPLE

* QUEDA TERMINANTEMENTE PROHIBIDA LA REPRODUCCIÓN PARCIAL DE ESTE INFORME SIN PERMISO EXPRESO DE IDIADA.

THE PARTIAL REPRODUCTION OF THIS REPORT WITHOUT THE PERMISSION OF IDIADA IS COMPLETELY FORBIDDEN



MOTIVOS DE LA EXTENSIÓN / REASONS OF EXTENSION

1. Adición del nuevo número de pieza / *Addition of the new part number*
2. Actualizar el suplemento del Reglamento del 02 al 04/ *To update the Regulation supplement from 02 to 04*
3. Cambiar el diagrama de circuito LED del indicador de dirección delantero / *Changed the LED circuit diagram of the front direction indicator*

ANEXO AL INFORME / ANNEX TO THE REPORT

Nombre y dirección del fabricante /
Manufacturer's name and address

: Zhejiang Hongguan Lighting Technology Co., Ltd.
No. 185, Fengdu 2nd Road, Tangxia Town 325204 Rui'an
Zhejiang (China)

Marca comercial / *Trade mark*

: VLAND()

Tipo / *Type*

: YAA-MTV-0351-10

Variantes / *Variants* ⁽¹⁾

: ---

Identificación de las muestras /
Sample identification

: CN23030994

Lámpara / *Lamp* ⁽¹⁾⁽²⁾ :

- ~~Luz de la placa de matrícula trasera / Rear registration plate illuminating lamp~~
- ~~Indicador de dirección delantero / Front direction indicator lamp~~
- ~~Indicador de dirección trasero / Rear direction indicator lamp~~
- ~~Indicador de dirección lateral / Side direction indicator lamp~~
- ~~Luz de pare / Stop lamp~~
- ~~Luz de posición delantera / Front position lamp~~
- ~~Luz de posición trasera / Rear position lamp~~
- ~~Luz de galibo delantera / Front end-outline marker lamp~~
- ~~Luz de galibo trasera / Rear end-outline marker lamp~~
- ~~Luz de marcha atrás / Reversing lamp~~
- ~~Luz de maniobra / Manoeuvring lamp~~
- ~~Luz antiniebla trasera / Rear fog lamp~~
- ~~Luz de estacionamiento / Parking lamp~~
- ~~Luz de circulación diurna / Daytime running lamp~~
- ~~Luz de posición lateral / Side marker lamp~~
- ~~Luz de la placa de matrícula trasera para vehículos de categoría L / Rear registration plate illuminating lamp for category L vehicles~~
- ~~Indicador de dirección delantero para vehículos de categoría L / Front direction indicator lamp for category L vehicles~~
- ~~Indicador de dirección trasero para vehículos de categoría L / Rear direction indicator lamp for category L vehicles~~
- ~~Luz de pare para vehículos de categoría L / Stop lamp for category L vehicles~~
- ~~Luz de posición delantera para vehículos de categoría L / Front position lamp for category L vehicles~~
- ~~Luz de posición trasera para vehículos de categoría L / Rear position lamp for category L vehicles~~

⁽¹⁾ Información proporcionada por el cliente. El laboratorio no se hace responsable de dicha información /
Information provided by the client. The laboratory is not responsible for such information

⁽²⁾ Táchese lo que no proceda / *Strike out what does not apply*

* LOS RESULTADOS PRESENTADOS SE REFIEREN ÚNICAMENTE A LA MUESTRA ENSAYADA.
THE PRESENTED RESULTS REFER ONLY TO THE TESTED SAMPLE.

* QUEDA TERMINANTEMENTE PROHIBIDA LA REPRODUCCIÓN PARCIAL DE ESTE INFORME SIN PERMISO EXPRESO DE IDIADA.
THE PARTIAL REPRODUCTION OF THIS REPORT WITHOUT THE PERMISSION OF IDIADA IS COMPLETELY FORBIDDEN.

* EL LABORATORIO HA CALCULADO LA INCERTIDUMBRE DE MEDIDA ASOCIADA A LOS RESULTADOS.
MEASUREMENT UNCERTAINTY OF THE RESULTS HAS BEEN CALCULATED BY THE LABORATORY.



Lámpara / <i>Lamp</i> ⁽¹⁾	Categoría / <i>Category</i> ⁽¹⁾⁽²⁾	Tipo de lámpara / <i>Kind of lamp</i> ⁽¹⁾⁽²⁾	Número y categoría de las fuentes luminosas / <i>Light sources number and category</i> ⁽¹⁾	Posibilidad de sustitución / <i>Replaceability</i> ⁽¹⁾⁽²⁾	Código específico de identificación del módulo de fuente luminosa (si procede) / <i>Light source module specific identification code (if applicable)</i>
Luz de la placa de matrícula trasera / <i>Rear registration plate illuminating lamp</i>	L 1a 1b 1c 2a 2b 1 device 2 devices	Single		Replaceable— Non-replaceable	
Indicador de dirección / <i>Direction indicator lamp</i>	1 1a 1b 2a 2b 5 6 Sequential – Non-sequential	Single – D-lamp— Y-lamp	12 x LEDs	Replaceable— Non-replaceable	---
Luz de pare / <i>Stop lamp</i>	S1 S2 S3 S4	Single – D-lamp— Y-lamp		Replaceable— Non-replaceable	
Luz de posición delantera / <i>Front position lamp</i>	A	Single – D-lamp— Y-lamp	30 x LEDs	Replaceable— Non-replaceable	---
Luz de posición trasera / <i>Rear position lamp</i>	R1 R2	Single – D-lamp— Y-lamp		Replaceable— Non-replaceable	
Luz de galibo delantera / <i>Front end-outline marker lamp</i>	AM	Single – D-lamp— Y-lamp		Replaceable— Non-replaceable	
Luz de galibo trasera / <i>Rear end-outline marker lamp</i>	RM1 RM2	Single – D-lamp— Y-lamp		Replaceable— Non-replaceable	
Luz de marcha atrás / <i>Reversing lamp</i>	AR One lamp – Pair of lamps	Single		Replaceable— Non-replaceable	
Luz de maniobra / <i>Manoeuvring lamp</i>	ML	Single		Replaceable— Non-replaceable	
Luz antiniebla trasera / <i>Rear fog lamp</i>	F1 F2	Single		Replaceable— Non-replaceable	
Luz de estacionamiento / <i>Parking lamp</i>	77R Front – Side – Rear	Single		Replaceable— Non-replaceable	
Luz de circulación diurna / <i>Daytime running lamp</i>	RL	Single – Y-lamp	30 x LEDs	Replaceable— Non-replaceable	---
Luz de posición lateral / <i>Side marker lamp</i>	SM1 SM2	Single		Replaceable— Non-replaceable	

⁽¹⁾ Información proporcionada por el cliente. El laboratorio no se hace responsable de dicha información /
Information provided by the client. The laboratory is not responsible for such information

⁽²⁾ Táchese lo que no proceda / *Strike out what does not apply*

* LOS RESULTADOS PRESENTADOS SE REFIEREN ÚNICAMENTE A LA MUESTRA ENSAYADA.
THE PRESENTED RESULTS REFER ONLY TO THE TESTED SAMPLE.

* QUEDA TERMINANTEMENTE PROHIBIDA LA REPRODUCCIÓN PARCIAL DE ESTE INFORME SIN PERMISO EXPRESO DE IDIADA.
THE PARTIAL REPRODUCTION OF THIS REPORT WITHOUT THE PERMISSION OF IDIADA IS COMPLETELY FORBIDDEN.

* EL LABORATORIO HA CALCULADO LA INCERTIDUMBRE DE MEDIDA ASOCIADA A LOS RESULTADOS.
MEASUREMENT UNCERTAINTY OF THE RESULTS HAS BEEN CALCULATED BY THE LABORATORY.



- Sólo vehículos de categoría L / *Only category L vehicles:*

Lámpara / <i>Lamp</i> ⁽¹⁾	Categoría / <i>Category</i> ⁽¹⁾⁽²⁾	Tipo de lámpara / <i>Kind of lamp</i> ⁽¹⁾⁽²⁾	Número y categoría de las fuentes luminosas / <i>Light sources number and category</i> ⁽¹⁾	Posibilidad de sustitución / <i>Replaceability</i> ⁽¹⁾⁽²⁾	Código específico de identificación del módulo de fuente luminosa (si procede) / <i>Light source module specific identification code (if applicable)</i>
Luz de la placa de matrícula trasera / <i>Rear registration plate illuminating lamp</i>	LM1 1—2 1 device—2 devices	Single		Replaceable— Non-replaceable	
Indicador de dirección / <i>Direction indicator lamp</i>	11—11a—11b—11c—12 Sequential—Non-sequential	Single—D lamp— Y lamp		Replaceable— Non-replaceable	
Luz de pare / <i>Stop lamp</i>	MS	Single—D lamp— Y lamp		Replaceable— Non-replaceable	
Luz de posición delantera / <i>Front position lamp</i>	MA	Single—D lamp— Y lamp		Replaceable— Non-replaceable	
Luz de posición trasera / <i>Rear position lamp</i>	MR	Single—D lamp— Y lamp		Replaceable— Non-replaceable	
Luz de circulación diurna / <i>Daytime running lamp</i>	RL	Single—Y lamp		Replaceable— Non-replaceable	

⁽¹⁾ Información proporcionada por el cliente. El laboratorio no se hace responsable de dicha información /
Information provided by the client. The laboratory is not responsible for such information

⁽²⁾ Táchese lo que no proceda / *Strike out what does not apply*

* LOS RESULTADOS PRESENTADOS SE REFIEREN ÚNICAMENTE A LA MUESTRA ENSAYADA.

THE PRESENTED RESULTS REFER ONLY TO THE TESTED SAMPLE.

* QUEDA TERMINANTEMENTE PROHIBIDA LA REPRODUCCIÓN PARCIAL DE ESTE INFORME SIN PERMISO EXPRESO DE IDIADA.

THE PARTIAL REPRODUCTION OF THIS REPORT WITHOUT THE PERMISSION OF IDIADA IS COMPLETELY FORBIDDEN.

* EL LABORATORIO HA CALCULADO LA INCERTIDUMBRE DE MEDIDA ASOCIADA A LOS RESULTADOS.

MEASUREMENT UNCERTAINTY OF THE RESULTS HAS BEEN CALCULATED BY THE LABORATORY.



- **INDICADOR DE DIRECCIÓN DELANTERO / FRONT TURN INDICATOR LAMP (SEQUENTIAL)**

MARCAJE / MARKING

Marcaje / Marking	CORRECTO / CORRECT
----------------------	-------------------------------

ESPECIFICACIONES GENERALES / GENERAL SPECIFICATIONS

Los requisitos contenidos en las secciones 5. "Especificaciones generales" y 6. "Especificaciones individuales" y en los Anexos a los que se hace referencia en las secciones mencionadas de los Reglamentos núm. 48, 53, 74 u 86, y su serie de enmiendas vigentes en el momento de la solicitud de homologación de la luz se aplicará al presente Reglamento. Se aplicarán los requisitos pertinentes a cada luz y a la/s categoría/s del vehículo en el que se pretende instalar la luz, cuando sea factible su verificación en el momento de la homologación de la luz. / <i>The requirements contained in sections 5. "General specifications" and 6. "Individual specifications" and in the Annexes referenced in the said sections of Regulations Nos. 48, 53, 74 or 86, and their series of amendments in force at the time of application for the lamp type approval shall apply to this Regulation.</i> <i>The requirements pertinent to each lamp and to the category/ies of vehicle on which the lamp is intended to be installed shall be applied, where its verification at the moment of lamp type approval is feasible.</i>	CORRECTO / CORRECT
Resistencia a las vibraciones / Vibration endurance	CORRECTO / CORRECT

MÓDULOS DE FUENTES LUMINOSAS / LIGHT SOURCE MODULES

El diseño del (los) módulo(s) de fuentes luminosas debe ser tal que / <i>The design of the light source module(s) shall be such as:</i> a) Cada módulo de fuentes luminosas sólo puede instalarse en la posición designada y correcta, y sólo se puede quitar con el uso de herramientas; / <i>That each light source module can only be fitted in no other position than the designated and correct one and can only be removed with the use of tool(s);</i> b) Si hay más de un módulo de fuentes luminosas utilizado en la carcasa de un dispositivo, los módulos de fuentes luminosas que tienen diferentes características no se pueden intercambiar dentro de la misma carcasa. / <i>If there are more than one light source module used in the housing for a device, light source modules having different characteristics cannot be interchanged within the same lamp housing.</i>	NO APLICABLE / NOT APPLICABLE
El(los) módulo(s) de fuentes luminosas deben ser a prueba de manipulaciones. / <i>The light source module(s) shall be tamperproof.</i>	NO APLICABLE / NOT APPLICABLE
Un módulo de fuentes luminosas deberá diseñarse de manera que, independientemente del uso de herramientas, no sea mecánicamente intercambiable con ninguna fuente luminosa reemplazable homologada. / <i>A light source module shall be so designed that regardless of the use of tool(s), it shall not be mechanically interchangeable with any replaceable approved light source.</i>	NO APLICABLE / NOT APPLICABLE

* LOS RESULTADOS PRESENTADOS SE REFIEREN ÚNICAMENTE A LA MUESTRA ENSAYADA.
THE PRESENTED RESULTS REFER ONLY TO THE TESTED SAMPLE.

* QUEDA TERMINANTEMENTE PROHIBIDA LA REPRODUCCIÓN PARCIAL DE ESTE INFORME SIN PERMISO EXPRESO DE IDIADA.
THE PARTIAL REPRODUCTION OF THIS REPORT WITHOUT THE PERMISSION OF IDIADA IS COMPLETELY FORBIDDEN.

* EL LABORATORIO HA CALCULADO LA INCERTIDUMBRE DE MEDIDA ASOCIADA A LOS RESULTADOS.
MEASUREMENT UNCERTAINTY OF THE RESULTS HAS BEEN CALCULATED BY THE LABORATORY.



FUENTE(S) LUMINOSAS REEMPLAZABLE(S) / REPLACEABLE LIGHT SOURCE(S)

Fuente luminosa homologada según el Reglamento UN No. 37 y/o el Reglamento UN No. 128. / <i>Light source approved according to Regulation UN No. 37 and/or Regulation UN No. 128.</i>	NO APPLICABLE / NOT APPLICABLE
El diseño del dispositivo debe ser tal que la fuente luminosa no se pueda fijar en ninguna otra posición que no sea la correcta. / <i>The design of the device shall be such that the light source cannot be fixed in any other position but the correct one.</i>	NO APPLICABLE / NOT APPLICABLE
El soporte de la fuente luminosa debe cumplir con las características dadas en la publicación IEC 60061. / <i>The light source holder shall conform to the characteristics given in IEC Publication 60061.</i>	NO APPLICABLE / NOT APPLICABLE

FUENTE DE LUZ DE FILAMENTO O MÓDULO DE FUENTE LUMINOSA EQUIPADO CON FUENTE DE LUZ DE FILAMENTO NO REEMPLAZABLES / NON-REPLACEABLE FILAMENT LAMP OR LIGHT SOURCE MODULE EQUIPPED WITH NON-REPLACEABLE FILAMENT LAMP(S)

En el caso de fuentes de luz de filamento no reemplazables o de módulos de fuente de luz equipado con luces de filamento, el solicitante debe anexar a la documentación técnica un informe (emitido por el fabricante de la fuente de luz indicado en la documentación de la homologación), aceptable por la autoridad responsable de la homologación, que demuestre el cumplimiento de estas lámparas de filamento con los requisitos especificados en el párrafo 4.11 de la IEC 60809, Edición 3. / <i>In the case of non-replaceable filament lamp(s) or light source module(s) equipped with non-replaceable filament lamp(s), the applicant shall annex to the type approval documentation a report (by the light source manufacturer indicated in the type approval documentation), acceptable to the Authority responsible for type approval, that demonstrates compliance of these non-replaceable filament lamp(s) with the requirements as specified in paragraph 4.11. of IEC 60809, Edition 3.</i>	NO APPLICABLE / NOT APPLICABLE
--	---------------------------------------

* LOS RESULTADOS PRESENTADOS SE REFIEREN ÚNICAMENTE A LA MUESTRA ENSAYADA.
THE PRESENTED RESULTS REFER ONLY TO THE TESTED SAMPLE.

* QUEDA TERMINANTEMENTE PROHIBIDA LA REPRODUCCIÓN PARCIAL DE ESTE INFORME SIN PERMISO EXPRESO DE IDIADA.
THE PARTIAL REPRODUCTION OF THIS REPORT WITHOUT THE PERMISSION OF IDIADA IS COMPLETELY FORBIDDEN.

* EL LABORATORIO HA CALCULADO LA INCERTIDUMBRE DE MEDIDA ASOCIADA A LOS RESULTADOS.
MEASUREMENT UNCERTAINTY OF THE RESULTS HAS BEEN CALCULATED BY THE LABORATORY.



ACTIVACIÓN SECUENCIAL DE FUENTES LUMINOSAS / SEQUENTIAL ACTIVATION OF LIGHT SOURCE(S)

Cada fuente de luz, después de su activación, permanecerá encendida hasta el final del ciclo de ENCENDIDO. / <i>Each light source, after its activation, shall remain lit until the end of the ON cycle.</i>	CORRECTO / CORRECT
La secuencia de activación de las fuentes luminosas producirá una señal que avance de manera uniforme y progresiva desde el interior hacia el borde exterior de la superficie de emisión de luz. / <i>The sequence of activation of the light sources shall produce a signal which proceeds in a uniform progressive manner from inboard towards the outboard edge of the light emitting surface.</i>	CORRECTO / CORRECT
Será una señal sin interrupción y sin oscilaciones verticales (por ejemplo, no más de un cambio de dirección a lo largo del eje vertical). La distancia entre dos partes adyacentes/tangenciales distintas de la superficie emisora de luz del indicador de dirección secuencial no excederá de 50 mm, cuando se mida perpendicularmente al eje de referencia, en lugar de los valores definidos en el párrafo 5.7.2. del Reglamento 48. Estas interrupciones de la señal no crearán ninguna superposición en el eje vertical entre las diferentes partes, desde el interior hasta el exterior del vehículo, y no se utilizarán para ninguna otra función de alumbrado o señalización luminosa. / <i>It shall be one signal with no interruption and no vertical oscillations (e.g. not more than one change of direction along the vertical axis). The distance between two adjacent/tangential distinct parts of the light emitting surface of the sequential direction indicator shall not exceed 50mm, when measured perpendicularly to the reference axis, instead of the values defined in paragraph 5.7.2. of Regulation 48. These interruptions of the signal shall not create any overlap in the vertical axis between the different parts, from inboard towards the outboard of the vehicle, and shall not be used for any other lighting or light signalling functions.</i>	CORRECTO / CORRECT
La variación deberá terminar no más de 200 ms después del comienzo del ciclo de ENCENDIDO. / <i>The variation shall finish no more than 200 ms after the beginning of the ON cycle.</i> T_{ON} =126 ms	CORRECTO / CORRECT
La proyección ortogonal de las superficies emisoras de luz del indicador de dirección en la dirección del eje de referencia estará circunscrita por un rectángulo en un plano normal al eje de referencia y teniendo sus lados más largos paralelos al plano H. La proporción del lado horizontal respecto al vertical no debe ser menor a 1.7. / <i>The orthogonal projection of the light emitting surfaces of the direction indicator in the direction of the axis of reference shall be circumscribed by a rectangle on a plane normal to the axis of reference and having its longer sides parallel to the H-plane. The ratio of the horizontal to the vertical sides shall not be less than 1.7.</i>	CORRECTO / CORRECT

LUZ INTERDEPENDIENTE / INTERDEPENDENT LAMP

Un sistema de lámpara interdependiente deberá cumplir los requisitos cuando todas las luces interdependientes están encendidas a la vez. / <i>An interdependent lamp system shall meet the requirements when all its interdependent lamps are opened together.</i>	CORRECTO / CORRECT
--	-------------------------------

- * LOS RESULTADOS PRESENTADOS SE REFIEREN ÚNICAMENTE A LA MUESTRA ENSAYADA.
THE PRESENTED RESULTS REFER ONLY TO THE TESTED SAMPLE.
- * QUEDA TERMINANTEMENTE PROHIBIDA LA REPRODUCCIÓN PARCIAL DE ESTE INFORME SIN PERMISO EXPRESO DE IDIADA.
THE PARTIAL REPRODUCTION OF THIS REPORT WITHOUT THE PERMISSION OF IDIADA IS COMPLETELY FORBIDDEN.
- * EL LABORATORIO HA CALCULADO LA INCERTIDUMBRE DE MEDIDA ASOCIADA A LOS RESULTADOS.
MEASUREMENT UNCERTAINTY OF THE RESULTS HAS BEEN CALCULATED BY THE LABORATORY.



ESPECIFICACIONES COLORIMÉTRICAS / COLORIMETRIC SPECIFICATIONS

ZONA AMBAR / AMBER ZONE:

- Límite hacia el verde / *Limit towards the green:* $y \leq x - 0.120$
- Límite hacia el rojo / *Limit towards the red:* $y \geq 0.390$
- Límite hacia el blanco / *Limit towards the white:* $y \geq 0.790 - 0.670x$

Coordenadas cromáticas / <i>Chromatic co-ordinates</i> (eje de referencia / <i>reference axis</i>)	MUESTRA A / <i>SAMPLE A</i>	MUESTRA B / <i>SAMPLE B</i>
x	0.5697	0.5689
y	0.4159	0.4175
z	0.0144	0.0136

Resultado del ensayo / Test result: Las muestras ensayadas cumplen con las especificaciones colorimétricas en el interior del campo correspondiente a la parrilla de distribución luminosa definida en el Reglamento. Fuera de este campo, no se observan variaciones bruscas de color / *The samples tested fulfil with the colorimetric specifications within the field of the light distribution grid defined in the present Regulation. Outside this field no sharp variation of colour is observed.*

ESPECIFICACIONES FOTOMÉTRICAS / PHOTOMETRIC SPECIFICATIONS

- Intensidades luminosas medidas después de un minuto de encendido. / *Luminous intensities measured after one minute of operation.*

	MUESTRA A / <i>SAMPLE A</i>	MUESTRA B / <i>SAMPLE B</i>
Intensidad luminosa en el campo angular especificado / <i>Luminous intensity in the angular field specified:</i> $1000 \geq I(\text{cd}) \geq 0.3$ - H = 80° exterior / 45° interior; V = 15° arriba / 15° abajo <i>H = 80° outboard / 45° inboard; V = 15° upwards / 15° downwards</i> - H = 80° exterior / 45° interior; V = 15° arriba / 0° y H = 80° exterior / 20° interior; V = 0° / 5° abajo: dispositivo instalado con el plano H de la luz a una altura de montaje < 750 mm <i>H = 80° outboard / 45° inboard; V = 15° upwards / 0° and H = 80° outboard / 20° inboard; V = 0° / 5° downwards: device installed with the H plane of the lamp with mounting height < 750 mm above the ground</i> - H = 80° exterior / 45° interior; V = 5° arriba / 15° abajo: dispositivo instalado con el plano H de la luz a una altura de montaje > 2100 mm <i>H = 80° outboard / 45° inboard; V = 5° upwards / 15° downwards: device installed with the H plane of the lamp with mounting height > 2100 mm above the ground</i>	I_{max} (cd) = 253.97 I_{min} (cd) = 0.66 CORRECTO / CORRECT	I_{max} (cd) = 268.10 I_{min} (cd) = 0.78 CORRECTO / CORRECT

* LOS RESULTADOS PRESENTADOS SE REFIEREN ÚNICAMENTE A LA MUESTRA ENSAYADA.

THE PRESENTED RESULTS REFER ONLY TO THE TESTED SAMPLE.

* QUEDA TERMINANTEMENTE PROHIBIDA LA REPRODUCCIÓN PARCIAL DE ESTE INFORME SIN PERMISO EXPRESO DE IDIADA.
THE PARTIAL REPRODUCTION OF THIS REPORT WITHOUT THE PERMISSION OF IDIADA IS COMPLETELY FORBIDDEN.

* EL LABORATORIO HA CALCULADO LA INCERTIDUMBRE DE MEDIDA ASOCIADA A LOS RESULTADOS.

MEASUREMENT UNCERTAINTY OF THE RESULTS HAS BEEN CALCULATED BY THE LABORATORY.



TABLA DE DISTRIBUCIÓN LUMINOSA / SPATIAL LUMINOUS DISTRIBUTION TABLE

MUESTRA A / SAMPLE A

H→ V↓	20°	10°	5°	0°	5°	10°	20°
max 10° min			1000 208.21Cd 35.0		1000 212.08Cd 35.0		
max 5° min	1000 65.85Cd 17.5	1000 184.14Cd 35.0		1000 234.77Cd 122.5		1000 210.17Cd 35.0	1000 129.81Cd 17.5
max 0° min		1000 180.10Cd 61.25	1000 213.49Cd 157.5	1000 247.84Cd 175.0	1000 231.07Cd 157.5	1000 209.52Cd 61.25	
max 5° min	1000 53.49Cd 17.5	1000 166.67Cd 35.0		1000 210.57Cd 122.5		1000 202.65Cd 35.0	1000 135.77Cd 17.5
max 10° min			1000 176.82Cd* 35.0		1000 200.23Cd* 35.0		

MUESTRA B / SAMPLE B

H→ V↓	20°	10°	5°	0°	5°	10°	20°
max 10° min			1000 221.97Cd 35.0		1000 218.69Cd 35.0		
max 5° min	1000 116.50Cd 17.5	1000 195.90Cd 35.0		1000 250.96Cd 122.5		1000 192.10Cd 35.0	1000 77.87Cd 17.5
max 0° min		1000 199.35Cd 61.25	1000 242.65Cd 157.5	1000 264.76Cd 175.0	1000 236.25Cd 157.5	1000 187.03Cd 61.25	
max 5° min	1000 123.39Cd 17.5	1000 186.56Cd 35.0		1000 219.03Cd 122.5		1000 169.23Cd 35.0	1000 65.04Cd 17.5
max 10° min			1000 196.79Cd* 35.0		1000 179.11Cd* 35.0		

* En caso de que el dispositivo esté indicado para ser instalado a una altura de montaje igual o menor que 750 mm sobre el suelo, se verificará la intensidad fotométrica sólo en un ángulo de 5 grados hacia abajo (2.3 Anexo 4) / In the case where the lamp is intended to be installed at a mounting height of equal to or less than 750 mm above the ground, the photometric intensity is verified only up to an angle of 5° downwards (2.1.3 Annex 4)

* LOS RESULTADOS PRESENTADOS SE REFIEREN ÚNICAMENTE A LA MUESTRA ENSAYADA.

THE PRESENTED RESULTS REFER ONLY TO THE TESTED SAMPLE.

* QUEDA TERMINANTEMENTE PROHIBIDA LA REPRODUCCIÓN PARCIAL DE ESTE INFORME SIN PERMISO EXPRESO DE IDIADA.

THE PARTIAL REPRODUCTION OF THIS REPORT WITHOUT THE PERMISSION OF IDIADA IS COMPLETELY FORBIDDEN.

* EL LABORATORIO HA CALCULADO LA INCERTIDUMBRE DE MEDIDA ASOCIADA A LOS RESULTADOS.

MEASUREMENT UNCERTAINTY OF THE RESULTS HAS BEEN CALCULATED BY THE LABORATORY.



2. Intensidades luminosas medidas después de 30 minutos de encendido. / *Luminous intensities measured after 30 minutes of operation.*

	MUESTRA A / SAMPLE A	MUESTRA B / SAMPLE B
Intensidad luminosa en el campo angular especificado / <i>Luminous intensity in the angular field specified:</i> $1200 \geq I(\text{cd}) \geq 0.3$ - H = 80° exterior / 45° interior; V = 15° arriba / 15° abajo <i>H = 80° outboard / 45° inboard; V = 15° upwards / 15° downwards</i> - H = 80° exterior / 45° interior; V = 15° arriba / 0° y H = 80° exterior / 20° interior; V = 0° / 5° abajo: dispositivo instalado con el plano H de la luz a una altura de montaje < 750 mm <i>H = 80° outboard / 45° inboard; V = 15° upwards / 0° and H = 80° outboard / 20° inboard; V = 0° / 5° downwards: device installed with the H plane of the lamp with mounting height < 750 mm above the ground</i> - H = 80° exterior / 45° interior; V = 5° arriba / 15° abajo: dispositivo instalado con el plano H de la luz a una altura de montaje > 2100 mm <i>H = 80° outboard / 45° inboard; V = 5° upwards / 15° downwards: device installed with the H plane of the lamp with mounting height > 2100 mm above the ground</i>	$I_{\text{max}} (\text{cd}) = 241.47$ $I_{\text{min}} (\text{cd}) = 0.63$ CORRECTO / CORRECT	$I_{\text{max}} (\text{cd}) = 253.67$ $I_{\text{min}} (\text{cd}) = 0.74$ CORRECTO / CORRECT
En caso de fallo de una luz simple o de un sistema de luces interdependientes de las categorías 1, 1a, 1b, 2a y 2b con más de una fuente luminosa, se producirá la señal de activación del testigo prescrito en el párrafo 6.5.8 de reglamento N° 48 si: / <i>In case of failure of a single lamp or of an interdependent lamp system of the categories 1, 1a, 1b, 2a and 2b containing more than one light source, a signal for activation of the tell-plate prescribed in paragraph 6.5.8. of Regulation No. 48 is produced if:</i> a. Alguna fuente de luz ha fallado ⁽¹⁾, o / <i>any one light source has failed ⁽¹⁾, or</i> b. En el caso de una lámpara diseñada para solo dos fuentes luminosas, la intensidad en el eje de referencia es menor del 50% de la intensidad mínima, o / <i>in the case of a lamp designed for only two light sources, the intensity in the axis of reference is less than 50% of the minimum intensity, or</i> c. Como consecuencia del fallo de una o mas fuentes luminosas, la intensidad en una de las siguientes direcciones como indica el Anexo 4 de este Reglamento es menor que el mínimo de intensidad necesaria / <i>as a consequence of a failure of one or more light sources, the intensity in one of the following directions as indicated in Annex 4 to this Regulation is less than the minimum intensity required:</i> (i) H = 0°, V = 0° (ii) H = 20° exterior, V = 5° arriba / <i>H = 20° outboard, V = 5° upwards</i> (iii) H = 10° interior, V = 0° / <i>H = 10° inboard, V = 0°</i> Nota 1: Un grupo de fuentes luminosas, conectadas de forma que el fallo de alguna de ellas provoque que todas dejen de emitir luz, debe ser considerado como una única fuente de luz. / <i>Note 1: A group of light sources, wired so that the failure of any one of them causes all of them to stop emitting light, shall be considered to be one light source.</i>	CORRECTO / CORRECT	CORRECTO / CORRECT

* LOS RESULTADOS PRESENTADOS SE REFIEREN ÚNICAMENTE A LA MUESTRA ENSAYADA.

THE PRESENTED RESULTS REFER ONLY TO THE TESTED SAMPLE.

* QUEDA TERMINANTEMENTE PROHIBIDA LA REPRODUCCIÓN PARCIAL DE ESTE INFORME SIN PERMISO EXPRESO DE IDIADA.
THE PARTIAL REPRODUCTION OF THIS REPORT WITHOUT THE PERMISSION OF IDIADA IS COMPLETELY FORBIDDEN.

* EL LABORATORIO HA CALCULADO LA INCERTIDUMBRE DE MEDIDA ASOCIADA A LOS RESULTADOS.

MEASUREMENT UNCERTAINTY OF THE RESULTS HAS BEEN CALCULATED BY THE LABORATORY.



TABLA DE DISTRIBUCIÓN LUMINOSA / SPATIAL LUMINOUS DISTRIBUTION TABLE

MUESTRA A / SAMPLE A

H→ V↓	20°	10°	5°	0°	5°	10°	20°
max 10° min			1000 197.96Cd 35.0		1000 201.64Cd 35.0		
max 5° min	1000 62.61Cd 17.5	1000 175.08Cd 35.0		1000 223.21Cd 122.5		1000 199.82Cd 35.0	1000 123.42Cd 17.5
max 0° min		1000 171.23Cd 61.25	1000 202.98Cd 157.5	1000 235.64Cd 175.0	1000 219.70Cd 157.5	1000 199.21Cd 61.25	
max 5° min	1000 50.86Cd 17.5	1000 158.47Cd 35.0		1000 200.20Cd 122.5		1000 192.67Cd 35.0	1000 129.09Cd 17.5
max 10° min			1000 168.12Cd* 35.0		1000 190.37Cd* 35.0		

MUESTRA B / SAMPLE B

H→ V↓	20°	10°	5°	0°	5°	10°	20°
max 10° min			1000 210.02Cd 35.0		1000 206.92Cd 35.0		
max 5° min	1000 110.23Cd 17.5	1000 185.36Cd 35.0		1000 237.45Cd 122.5		1000 181.76Cd 35.0	1000 73.68Cd 17.5
max 0° min		1000 188.62Cd 61.25	1000 229.59Cd 157.5	1000 250.51Cd 175.0	1000 223.53Cd 157.5	1000 176.96Cd 61.25	
max 5° min	1000 116.75Cd 17.5	1000 176.52Cd 35.0		1000 207.24Cd 122.5		1000 160.12Cd 35.0	1000 61.54Cd 17.5
max 10° min			1000 186.20Cd* 35.0		1000 169.47Cd* 35.0		

* En caso de que el dispositivo esté indicado para ser instalado a una altura de montaje igual o menor que 750 mm sobre el suelo, se verificará la intensidad fotométrica sólo en un ángulo de 5 grados hacia abajo (2.3 Anexo 4) / In the case where the lamp is intended to be installed at a mounting height of equal to or less than 750 mm above the ground, the photometric intensity is verified only up to an angle of 5° downwards (2.1.3 Annex 4)

* LOS RESULTADOS PRESENTADOS SE REFIEREN ÚNICAMENTE A LA MUESTRA ENSAYADA.

THE PRESENTED RESULTS REFER ONLY TO THE TESTED SAMPLE.

* QUEDA TERMINANTEMENTE PROHIBIDA LA REPRODUCCIÓN PARCIAL DE ESTE INFORME SIN PERMISO EXPRESO DE IDIADA.

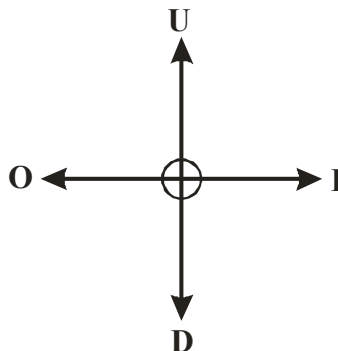
THE PARTIAL REPRODUCTION OF THIS REPORT WITHOUT THE PERMISSION OF IDIADA IS COMPLETELY FORBIDDEN.

* EL LABORATORIO HA CALCULADO LA INCERTIDUMBRE DE MEDIDA ASOCIADA A LOS RESULTADOS.

MEASUREMENT UNCERTAINTY OF THE RESULTS HAS BEEN CALCULATED BY THE LABORATORY.



SUPERFICIE ILUMINANTE / ILLUMINATING SURFACE



Límite superior / Upper boundary “U” (mm)	Límite inferior / Down boundary “D” (mm)	Límite interior / Inner boundary “I” (mm)	Límite exterior / Outer boundary “O” (mm)
18	18	141	141

THE TESTS HAVE BEEN CARRIED OUT BY IDIADA AUTOMOTIVE TECHNOLOGY, S.A. (TS) LABORATORY ACCREDITED BY ENAC WITH NUMBER OF ACCREDITATION 35/LE2594
LOS ENSAYOS HAN SIDO REALIZADOS POR IDIADA AUTOMOTIVE TECHNOLOGY, S.A. (TS) ACREDITADO POR ENAC CON NÚMERO DE ACREDITACIÓN 35/LE2594

Validate this report with the security code «UTB98GT6» at: <https://extranet.idiada.com/hom-cve>
Verifique el informe con código de seguridad «UTB98GT6» en: <https://extranet.idiada.com/hom-cve>

IDIADA CN23030994

* LOS RESULTADOS PRESENTADOS SE REFIEREN ÚNICAMENTE A LA MUESTRA ENSAYADA.
THE PRESENTED RESULTS REFER ONLY TO THE TESTED SAMPLE.

* QUEDA TERMINANTEMENTE PROHIBIDA LA REPRODUCCIÓN PARCIAL DE ESTE INFORME SIN PERMISO EXPRESO DE IDIADA.
THE PARTIAL REPRODUCTION OF THIS REPORT WITHOUT THE PERMISSION OF IDIADA IS COMPLETELY FORBIDDEN.

* EL LABORATORIO HA CALCULADO LA INCERTIDUMBRE DE MEDIDA ASOCIADA A LOS RESULTADOS.
MEASUREMENT UNCERTAINTY OF THE RESULTS HAS BEEN CALCULATED BY THE LABORATORY.



- **INDICADOR DE DIRECCIÓN DELANTERO / FRONT TURN INDICATOR LAMP (NON-SEQUENTIAL)**

MARCAJE / MARKING

Marcaje / Marking	CORRECTO / CORRECT
----------------------	-------------------------------

ESPECIFICACIONES GENERALES / GENERAL SPECIFICATIONS

Los requisitos contenidos en las secciones 5. "Especificaciones generales" y 6. "Especificaciones individuales" y en los Anexos a los que se hace referencia en las secciones mencionadas de los Reglamentos núm. 48, 53, 74 u 86, y su serie de enmiendas vigentes en el momento de la solicitud de homologación de la luz se aplicará al presente Reglamento. Se aplicarán los requisitos pertinentes a cada luz y a la/s categoría/s del vehículo en el que se pretende instalar la luz, cuando sea factible su verificación en el momento de la homologación de la luz. / <i>The requirements contained in sections 5. "General specifications" and 6. "Individual specifications" and in the Annexes referenced in the said sections of Regulations Nos. 48, 53, 74 or 86, and their series of amendments in force at the time of application for the lamp type approval shall apply to this Regulation.</i> <i>The requirements pertinent to each lamp and to the category/ies of vehicle on which the lamp is intended to be installed shall be applied, where its verification at the moment of lamp type approval is feasible.</i>	CORRECTO / CORRECT
Resistencia a las vibraciones / Vibration endurance	CORRECTO / CORRECT

MÓDULOS DE FUENTES LUMINOSAS / LIGHT SOURCE MODULES

El diseño del (los) módulo(s) de fuentes luminosas debe ser tal que / <i>The design of the light source module(s) shall be such as:</i> c) Cada módulo de fuentes luminosas sólo puede instalarse en la posición designada y correcta, y sólo se puede quitar con el uso de herramientas; / <i>That each light source module can only be fitted in no other position than the designated and correct one and can only be removed with the use of tool(s);</i> d) Si hay más de un módulo de fuentes luminosas utilizado en la carcasa de un dispositivo, los módulos de fuentes luminosas que tienen diferentes características no se pueden intercambiar dentro de la misma carcasa. / <i>If there are more than one light source module used in the housing for a device, light source modules having different characteristics cannot be interchanged within the same lamp housing.</i>	NO APLICABLE / NOT APPLICABLE
El(los) módulo(s) de fuentes luminosas deben ser a prueba de manipulaciones. / <i>The light source module(s) shall be tamperproof.</i>	NO APLICABLE / NOT APPLICABLE
Un módulo de fuentes luminosas deberá diseñarse de manera que, independientemente del uso de herramientas, no sea mecánicamente intercambiable con ninguna fuente luminosa reemplazable homologada. / <i>A light source module shall be so designed that regardless of the use of tool(s), it shall not be mechanically interchangeable with any replaceable approved light source.</i>	NO APLICABLE / NOT APPLICABLE

* LOS RESULTADOS PRESENTADOS SE REFIEREN ÚNICAMENTE A LA MUESTRA ENSAYADA.
THE PRESENTED RESULTS REFER ONLY TO THE TESTED SAMPLE.

* QUEDA TERMINANTEMENTE PROHIBIDA LA REPRODUCCIÓN PARCIAL DE ESTE INFORME SIN PERMISO EXPRESO DE IDIADA.
THE PARTIAL REPRODUCTION OF THIS REPORT WITHOUT THE PERMISSION OF IDIADA IS COMPLETELY FORBIDDEN.

* EL LABORATORIO HA CALCULADO LA INCERTIDUMBRE DE MEDIDA ASOCIADA A LOS RESULTADOS.
MEASUREMENT UNCERTAINTY OF THE RESULTS HAS BEEN CALCULATED BY THE LABORATORY.



FUENTE(S) LUMINOSAS REEMPLAZABLE(S) / REPLACEABLE LIGHT SOURCE(S)

Fuente luminosa homologada según el Reglamento UN No. 37 y/o el Reglamento UN No. 128. / <i>Light source approved according to Regulation UN No. 37 and/or Regulation UN No. 128.</i>	NO APPLICABLE / NOT APPLICABLE
El diseño del dispositivo debe ser tal que la fuente luminosa no se pueda fijar en ninguna otra posición que no sea la correcta. / <i>The design of the device shall be such that the light source cannot be fixed in any other position but the correct one.</i>	NO APPLICABLE / NOT APPLICABLE
El soporte de la fuente luminosa debe cumplir con las características dadas en la publicación IEC 60061. / <i>The light source holder shall conform to the characteristics given in IEC Publication 60061.</i>	NO APPLICABLE / NOT APPLICABLE

FUENTE DE LUZ DE FILAMENTO O MÓDULO DE FUENTE LUMINOSA EQUIPADO CON FUENTE DE LUZ DE FILAMENTO NO REEMPLAZABLES / NON-REPLACEABLE FILAMENT LAMP OR LIGHT SOURCE MODULE EQUIPPED WITH NON-REPLACEABLE FILAMENT LAMP(S)

En el caso de fuentes de luz de filamento no reemplazables o de módulos de fuente de luz equipado con luces de filamento, el solicitante debe anexo a la documentación técnica un informe (emitido por el fabricante de la fuente de luz indicado en la documentación de la homologación), aceptable por la autoridad responsable de la homologación, que demuestre el cumplimiento de estas lámparas de filamento con los requisitos especificados en el párrafo 4.11 de la IEC 60809, Edición 3. / <i>In the case of non-replaceable filament lamp(s) or light source module(s) equipped with non-replaceable filament lamp(s), the applicant shall annex to the type approval documentation a report (by the light source manufacturer indicated in the type approval documentation), acceptable to the Authority responsible for type approval, that demonstrates compliance of these non-replaceable filament lamp(s) with the requirements as specified in paragraph 4.11. of IEC 60809, Edition 3.</i>	NO APPLICABLE / NOT APPLICABLE
---	---------------------------------------

Validate this report with the security code «UTB98GT6» at: <https://extranet.idiada.com/hom-cve>
 Verifique el informe con código de seguridad «UTB98GT6» en: <https://extranet.idiada.com/hom-cve>

THE TESTS HAVE BEEN CARRIED OUT BY IDIADA AUTOMOTIVE TECHNOLOGY, S.A. (TS) LABORATORY ACCREDITED BY ENAC WITH NUMBER OF ACCREDITATION 35/LE2594
 LOS ENSAYOS HAN SIDO REALIZADOS POR IDIADA AUTOMOTIVE TECHNOLOGY, S.A. (TS) Acreditado por ENAC con número de acreditación 35/LE2594

IDIADA[®] CN23030994

- * LOS RESULTADOS PRESENTADOS SE REFIEREN ÚNICAMENTE A LA MUESTRA ENSAYADA.
THE PRESENTED RESULTS REFER ONLY TO THE TESTED SAMPLE.
- * QUEDA TERMINANTEMENTE PROHIBIDA LA REPRODUCCIÓN PARCIAL DE ESTE INFORME SIN PERMISO EXPRESO DE IDIADA.
THE PARTIAL REPRODUCTION OF THIS REPORT WITHOUT THE PERMISSION OF IDIADA IS COMPLETELY FORBIDDEN.
- * EL LABORATORIO HA CALCULADO LA INCERTIDUMBRE DE MEDIDA ASOCIADA A LOS RESULTADOS.
MEASUREMENT UNCERTAINTY OF THE RESULTS HAS BEEN CALCULATED BY THE LABORATORY.



ACTIVACIÓN SECUENCIAL DE FUENTES LUMINOSAS / SEQUENTIAL ACTIVATION OF LIGHT SOURCE(S)

Cada fuente de luz, después de su activación, permanecerá encendida hasta el final del ciclo de ENCENDIDO. / <i>Each light source, after its activation, shall remain lit until the end of the ON cycle.</i>	NO APPLICABLE / NOT APPLICABLE
La secuencia de activación de las fuentes luminosas producirá una señal que avance de manera uniforme y progresiva desde el interior hacia el borde exterior de la superficie de emisión de luz. / <i>The sequence of activation of the light sources shall produce a signal which proceeds in a uniform progressive manner from inboard towards the outboard edge of the light emitting surface.</i>	NO APPLICABLE / NOT APPLICABLE
Será una señal sin interrupción y sin oscilaciones verticales (por ejemplo, no más de un cambio de dirección a lo largo del eje vertical). La distancia entre dos partes adyacentes/tangenciales distintas de la superficie emisora de luz del indicador de dirección secuencial no excederá de 50 mm, cuando se mida perpendicularmente al eje de referencia, en lugar de los valores definidos en el párrafo 5.7.2. del Reglamento 48. Estas interrupciones de la señal no crearán ninguna superposición en el eje vertical entre las diferentes partes, desde el interior hasta el exterior del vehículo, y no se utilizarán para ninguna otra función de alumbrado o señalización luminosa. / <i>It shall be one signal with no interruption and no vertical oscillations (e.g. not more than one change of direction along the vertical axis). The distance between two adjacent/tangential distinct parts of the light emitting surface of the sequential direction indicator shall not exceed 50mm, when measured perpendicularly to the reference axis, instead of the values defined in paragraph 5.7.2. of Regulation 48. These interruptions of the signal shall not create any overlap in the vertical axis between the different parts, from inboard towards the outboard of the vehicle, and shall not be used for any other lighting or light signalling functions.</i>	NO APPLICABLE / NOT APPLICABLE
La variación deberá terminar no más de 200 ms después del comienzo del ciclo de ENCENDIDO. / <i>The variation shall finish no more than 200 ms after the beginning of the ON cycle.</i> $T_{ON} = \text{--- ms}$	NO APPLICABLE / NOT APPLICABLE
La proyección ortogonal de las superficies emisoras de luz del indicador de dirección en la dirección del eje de referencia estará circunscrita por un rectángulo en un plano normal al eje de referencia y teniendo sus lados más largos paralelos al plano H. La proporción del lado horizontal respecto al vertical no debe ser menor a 1.7. / <i>The orthogonal projection of the light emitting surfaces of the direction indicator in the direction of the axis of reference shall be circumscribed by a rectangle on a plane normal to the axis of reference and having its longer sides parallel to the H-plane. The ratio of the horizontal to the vertical sides shall not be less than 1.7.</i>	NO APPLICABLE / NOT APPLICABLE

LUZ INTERDEPENDIENTE / INTERDEPENDENT LAMP

Un sistema de lámpara interdependiente deberá cumplir los requisitos cuando todas las luces interdependientes están encendidas a la vez. / <i>An interdependent lamp system shall meet the requirements when all its interdependent lamps are opened together.</i>	CORRECTO / CORRECT
--	---------------------------

- * LOS RESULTADOS PRESENTADOS SE REFIEREN ÚNICAMENTE A LA MUESTRA ENSAYADA.
THE PRESENTED RESULTS REFER ONLY TO THE TESTED SAMPLE.
- * QUEDA TERMINANTEMENTE PROHIBIDA LA REPRODUCCIÓN PARCIAL DE ESTE INFORME SIN PERMISO EXPRESO DE IDIADA.
THE PARTIAL REPRODUCTION OF THIS REPORT WITHOUT THE PERMISSION OF IDIADA IS COMPLETELY FORBIDDEN.
- * EL LABORATORIO HA CALCULADO LA INCERTIDUMBRE DE MEDIDA ASOCIADA A LOS RESULTADOS.
MEASUREMENT UNCERTAINTY OF THE RESULTS HAS BEEN CALCULATED BY THE LABORATORY.



ESPECIFICACIONES COLORIMÉTRICAS / COLORIMETRIC SPECIFICATIONS

ZONA AMBAR / AMBER ZONE:

- Límite hacia el verde / Limit towards the green: $y \leq x - 0.120$
- Límite hacia el rojo / Limit towards the red: $y \geq 0.390$
- Límite hacia el blanco / Limit towards the white: $y \geq 0.790 - 0.670x$

Coordenadas cromáticas / Chromatic co-ordinates (eje de referencia / reference axis)	MUESTRA A / SAMPLE A	MUESTRA B / SAMPLE B
x	0.5675	0.5679
y	0.4152	0.4164
z	0.0173	0.0157

Resultado del ensayo / Test result: Las muestras ensayadas cumplen con las especificaciones colorimétricas en el interior del campo correspondiente a la parrilla de distribución luminosa definida en el Reglamento. Fuera de este campo, no se observan variaciones bruscas de color / The samples tested fulfil with the colorimetric specifications within the field of the light distribution grid defined in the present Regulation. Outside this field no sharp variation of colour is observed.

ESPECIFICACIONES FOTOMÉTRICAS / PHOTOMETRIC SPECIFICATIONS

- Intensidades luminosas medidas después de un minuto de encendido. / Luminous intensities measured after one minute of operation.

	MUESTRA A / SAMPLE A	MUESTRA B / SAMPLE B
Intensidad luminosa en el campo angular especificado / Luminous intensity in the angular field specified: $1000 \geq I(\text{cd}) \geq 0.3$ - H = 80° exterior / 45° interior; V = 15° arriba / 15° abajo H = 80° outboard / 45° inboard; V = 15° upwards / 15° downwards - H = 80° exterior / 45° interior; V = 15° arriba / 0° y H = 80° exterior / 20° interior; V = 0° / 5° abajo: dispositivo instalado con el plano H de la luz a una altura de montaje < 750 mm H = 80° outboard / 45° inboard; V = 15° upwards / 0° and H = 80° outboard / 20° inboard; V = 0° / 5° downwards: device installed with the H plane of the lamp with mounting height < 750 mm above the ground - H = 80° exterior / 45° interior; V = 5° arriba / 15° abajo: dispositivo instalado con el plano H de la luz a una altura de montaje > 2100 mm H = 80° outboard / 45° inboard; V = 5° upwards / 15° downwards: device installed with the H plane of the lamp with mounting height > 2100 mm above the ground	$I_{\text{max}} (\text{cd}) = 241.62$ $I_{\text{min}} (\text{cd}) = 0.61$ CORRECTO / CORRECT	$I_{\text{max}} (\text{cd}) = 224.20$ $I_{\text{min}} (\text{cd}) = 0.67$ CORRECTO / CORRECT

* LOS RESULTADOS PRESENTADOS SE REFIEREN ÚNICAMENTE A LA MUESTRA ENSAYADA.

THE PRESENTED RESULTS REFER ONLY TO THE TESTED SAMPLE.

* QUEDA TERMINANTEMENTE PROHIBIDA LA REPRODUCCIÓN PARCIAL DE ESTE INFORME SIN PERMISO EXPRESO DE IDIADA.
THE PARTIAL REPRODUCTION OF THIS REPORT WITHOUT THE PERMISSION OF IDIADA IS COMPLETELY FORBIDDEN.

* EL LABORATORIO HA CALCULADO LA INCERTIDUMBRE DE MEDIDA ASOCIADA A LOS RESULTADOS.

MEASUREMENT UNCERTAINTY OF THE RESULTS HAS BEEN CALCULATED BY THE LABORATORY.



TABLA DE DISTRIBUCIÓN LUMINOSA / SPATIAL LUMINOUS DISTRIBUTION TABLE

MUESTRA A / SAMPLE A

H→ V↓	20°	10°	5°	0°	5°	10°	20°
max 10° min			1000 198.09Cd 35.0		1000 201.77Cd 35.0		
max 5° min	1000 62.65Cd 17.5	1000 175.19Cd 35.0		1000 223.35Cd 122.5		1000 199.94Cd 35.0	1000 123.50Cd 17.5
max 0° min		1000 171.33Cd 61.25	1000 213.67Cd 157.5	1000 235.79Cd 175.0	1000 219.83Cd 157.5	1000 199.30Cd 61.25	
max 5° min	1000 50.88Cd 17.5	1000 158.56Cd 35.0		1000 200.32Cd 122.5		1000 192.78Cd 35.0	1000 129.17Cd 17.5
max 10° min			1000 168.23Cd* 35.0		1000 190.49Cd* 35.0		

MUESTRA B / SAMPLE B

H→ V↓	20°	10°	5°	0°	5°	10°	20°
max 10° min			1000 185.62Cd 35.0		1000 182.89Cd 35.0		
max 5° min	1000 97.43Cd 17.5	1000 163.83Cd 35.0		1000 209.87Cd 122.5		1000 160.64Cd 35.0	1000 65.12Cd 17.5
max 0° min		1000 166.71Cd 61.25	1000 202.92Cd 157.5	1000 221.42Cd 175.0	1000 197.56Cd 157.5	1000 156.41Cd 61.25	
max 5° min	1000 103.18Cd 17.5	1000 156.02Cd 35.0		1000 183.17Cd 122.5		1000 141.50Cd 35.0	1000 54.39Cd 17.5
max 10° min			1000 164.56Cd* 35.0		1000 149.77Cd* 35.0		

* En caso de que el dispositivo esté indicado para ser instalado a una altura de montaje igual o menor que 750 mm sobre el suelo, se verificará la intensidad fotométrica sólo en un ángulo de 5 grados hacia abajo (2.3 Anexo 4) / In the case where the lamp is intended to be installed at a mounting height of equal to or less than 750 mm above the ground, the photometric intensity is verified only up to an angle of 5° downwards (2.1.3 Annex 4)

* LOS RESULTADOS PRESENTADOS SE REFIEREN ÚNICAMENTE A LA MUESTRA ENSAYADA.

THE PRESENTED RESULTS REFER ONLY TO THE TESTED SAMPLE.

* QUEDA TERMINANTEMENTE PROHIBIDA LA REPRODUCCIÓN PARCIAL DE ESTE INFORME SIN PERMISO EXPRESO DE IDIADA.

THE PARTIAL REPRODUCTION OF THIS REPORT WITHOUT THE PERMISSION OF IDIADA IS COMPLETELY FORBIDDEN.

* EL LABORATORIO HA CALCULADO LA INCERTIDUMBRE DE MEDIDA ASOCIADA A LOS RESULTADOS.

MEASUREMENT UNCERTAINTY OF THE RESULTS HAS BEEN CALCULATED BY THE LABORATORY.



4. Intensidades luminosas medidas después de 30 minutos de encendido. / *Luminous intensities measured after 30 minutes of operation.*

	MUESTRA A / SAMPLE A	MUESTRA B / SAMPLE B
Intensidad luminosa en el campo angular especificado / <i>Luminous intensity in the angular field specified:</i> $1200 \geq I(\text{cd}) \geq 0.3$ - H = 80° exterior / 45° interior; V = 15° arriba / 15° abajo <i>H = 80° outboard / 45° inboard; V = 15° upwards / 15° downwards</i> - H = 80° exterior / 45° interior; V = 15° arriba / 0° y H = 80° exterior / 20° interior; V = 0° / 5° abajo: dispositivo instalado con el plano H de la luz a una altura de montaje < 750 mm <i>H = 80° outboard / 45° inboard; V = 15° upwards / 0° and H = 80° outboard / 20° inboard; V = 0° / 5° downwards: device installed with the H plane of the lamp with mounting height < 750 mm above the ground</i> - H = 80° exterior / 45° interior; V = 5° arriba / 15° abajo: dispositivo instalado con el plano H de la luz a una altura de montaje > 2100 mm <i>H = 80° outboard / 45° inboard; V = 5° upwards / 15° downwards: device installed with the H plane of the lamp with mounting height > 2100 mm above the ground</i>	$I_{\text{max}} (\text{cd}) = 234.06$ $I_{\text{min}} (\text{cd}) = 0.59$ CORRECTO / CORRECT	$I_{\text{max}} (\text{cd}) = 216.58$ $I_{\text{min}} (\text{cd}) = 0.65$ CORRECTO / CORRECT
En caso de fallo de una luz simple o de un sistema de luces interdependientes de las categorías 1, 1a, 1b, 2a y 2b con más de una fuente luminosa, se producirá la señal de activación del testigo prescrito en el párrafo 6.5.8 de reglamento N° 48 si: / <i>In case of failure of a single lamp or of an interdependent lamp system of the categories 1, 1a, 1b, 2a and 2b containing more than one light source, a signal for activation of the tell-plate prescribed in paragraph 6.5.8. of Regulation No. 48 is produced if:</i> d. Alguna fuente de luz ha fallado ⁽¹⁾, o / <i>any one light source has failed ⁽¹⁾, or</i> e. En el caso de una lámpara diseñada para solo dos fuentes luminosas, la intensidad en el eje de referencia es menor del 50% de la intensidad mínima, o / <i>in the case of a lamp designed for only two light sources, the intensity in the axis of reference is less than 50% of the minimum intensity, or</i> f. Como consecuencia del fallo de una o mas fuentes luminosas, la intensidad en una de las siguientes direcciones como indica el Anexo 4 de este Reglamento es menor que el mínimo de intensidad necesaria / <i>as a consequence of a failure of one or more light sources, the intensity in one of the following directions as indicated in Annex 4 to this Regulation is less than the minimum intensity required:</i> (iv) H = 0°, V = 0° (v) H = 20° exterior, V = 5° arriba / <i>H = 20° outboard, V = 5° upwards</i> (vi) H = 10° interior, V = 0° / <i>H = 10° inboard, V = 0°</i> Nota 1: Un grupo de fuentes luminosas, conectadas de forma que el fallo de alguna de ellas provoque que todas dejen de emitir luz, debe ser considerado como una única fuente de luz. / <i>Note 1: A group of light sources, wired so that the failure of any one of them causes all of them to stop emitting light, shall be considered to be one light source.</i>	CORRECTO / CORRECT	CORRECTO / CORRECT

* LOS RESULTADOS PRESENTADOS SE REFIEREN ÚNICAMENTE A LA MUESTRA ENSAYADA.
THE PRESENTED RESULTS REFER ONLY TO THE TESTED SAMPLE.

* QUEDA TERMINANTEMENTE PROHIBIDA LA REPRODUCCIÓN PARCIAL DE ESTE INFORME SIN PERMISO EXPRESO DE IDIADA.
THE PARTIAL REPRODUCTION OF THIS REPORT WITHOUT THE PERMISSION OF IDIADA IS COMPLETELY FORBIDDEN.

* EL LABORATORIO HA CALCULADO LA INCERTIDUMBRE DE MEDIDA ASOCIADA A LOS RESULTADOS.
MEASUREMENT UNCERTAINTY OF THE RESULTS HAS BEEN CALCULATED BY THE LABORATORY.



TABLA DE DISTRIBUCIÓN LUMINOSA / SPATIAL LUMINOUS DISTRIBUTION TABLE

MUESTRA A / SAMPLE A

H→ V↓	20°	10°	5°	0°	5°	10°	20°
max 10° min			1000 191.89Cd 35.0		1000 195.45Cd 35.0		
max 5° min	1000 60.69Cd 17.5	1000 169.71Cd 35.0		1000 216.36Cd 122.5		1000 193.68Cd 35.0	1000 119.63Cd 17.5
max 0° min		1000 165.97Cd 61.25	1000 206.98Cd 157.5	1000 228.41Cd 175.0	1000 212.95Cd 157.5	1000 193.06Cd 61.25	
max 5° min	1000 49.29Cd 17.5	1000 153.60Cd 35.0		1000 194.05Cd 122.5		1000 186.75Cd 35.0	1000 125.13Cd 17.5
max 10° min			1000 162.96Cd* 35.0		1000 184.53Cd* 35.0		

MUESTRA B / SAMPLE B

H→ V↓	20°	10°	5°	0°	5°	10°	20°
max 10° min			1000 179.31Cd 35.0		1000 176.67Cd 35.0		
max 5° min	1000 94.12Cd 17.5	1000 158.26Cd 35.0		1000 202.73Cd 122.5		1000 155.18Cd 35.0	1000 62.91Cd 17.5
max 0° min		1000 161.04Cd 61.25	1000 196.02Cd 157.5	1000 213.89Cd 175.0	1000 190.84Cd 157.5	1000 151.09Cd 61.25	
max 5° min	1000 99.67Cd 17.5	1000 150.71Cd 35.0		1000 176.94Cd 122.5		1000 136.69Cd 35.0	1000 52.54Cd 17.5
max 10° min			1000 158.96Cd* 35.0		1000 144.68Cd* 35.0		

* En caso de que el dispositivo esté indicado para ser instalado a una altura de montaje igual o menor que 750 mm sobre el suelo, se verificará la intensidad fotométrica sólo en un ángulo de 5 grados hacia abajo (2.3 Anexo 4) / In the case where the lamp is intended to be installed at a mounting height of equal to or less than 750 mm above the ground, the photometric intensity is verified only up to an angle of 5° downwards (2.1.3 Annex 4)

* LOS RESULTADOS PRESENTADOS SE REFIEREN ÚNICAMENTE A LA MUESTRA ENSAYADA.

THE PRESENTED RESULTS REFER ONLY TO THE TESTED SAMPLE.

* QUEDA TERMINANTEMENTE PROHIBIDA LA REPRODUCCIÓN PARCIAL DE ESTE INFORME SIN PERMISO EXPRESO DE IDIADA.

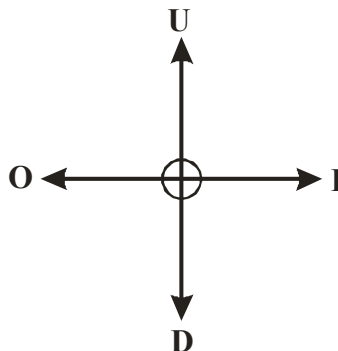
THE PARTIAL REPRODUCTION OF THIS REPORT WITHOUT THE PERMISSION OF IDIADA IS COMPLETELY FORBIDDEN.

* EL LABORATORIO HA CALCULADO LA INCERTIDUMBRE DE MEDIDA ASOCIADA A LOS RESULTADOS.

MEASUREMENT UNCERTAINTY OF THE RESULTS HAS BEEN CALCULATED BY THE LABORATORY.



SUPERFICIE ILUMINANTE / ILLUMINATING SURFACE



Límite superior / Upper boundary "U" (mm)	Límite inferior / Down boundary "D" (mm)	Límite interior / Inner boundary "I" (mm)	Límite exterior / Outer boundary "O" (mm)
18	18	141	141

Lugar del ensayo / Test place: OUBIAO Danyang China

Fecha del ensayo / Test date: 20/02/2023

Joan Fonts Sala
INGENIERO DE ENSAYOS
TEST ENGINEER

- * LOS RESULTADOS PRESENTADOS SE REFIEREN ÚNICAMENTE A LA MUESTRA ENSAYADA.
THE PRESENTED RESULTS REFER ONLY TO THE TESTED SAMPLE.
- * QUEDA TERMINANTEMENTE PROHIBIDA LA REPRODUCCIÓN PARCIAL DE ESTE INFORME SIN PERMISO EXPRESO DE IDIADA.
THE PARTIAL REPRODUCTION OF THIS REPORT WITHOUT THE PERMISSION OF IDIADA IS COMPLETELY FORBIDDEN.
- * EL LABORATORIO HA CALCULADO LA INCERTIDUMBRE DE MEDIDA ASOCIADA A LOS RESULTADOS.
MEASUREMENT UNCERTAINTY OF THE RESULTS HAS BEEN CALCULATED BY THE LABORATORY.

DOCUMENTACIÓN TÉCNICA /
TECHNICAL DOCUMENTATION

Zhejiang Hongguan Lighting Technology Co., Ltd.
No. 185, Fengdu 2nd Road, Tangxia Town
325204 Rui'an Zhejiang (China)

February 16, 2023

Dear Sirs,
We hereby apply for type approval according to UN:

Function	UN approval number
Headlamp	E9*149R00/05*1592*01
Daytime running lamp	E9*148R00/04*1592*01
Front position lamp	E9*148R00/04*1592*01
Front direction indicator	E9*148R00/04*1592*01

Trade name or mark	:	VZLAND (VLAND)
Manufacturer's name for type of device	:	YAA-MTV-0351-10
Name and address of manufacturer	:	Zhejiang Hongguan Lighting Technology Co., Ltd. No. 185, Fengdu 2nd Road, Tangxia Town 325204 Rui'an Zhejiang (China)

We herewith declare that we have not applied and will not apply for approval with another Contracting Party of the UN for the same type of product. Nor has any other member state granted a corresponding approval.

Sincerely



Mr. Wang Yonghuo / General manager
Zhejiang Hongguan Lighting Technology Co., Ltd.

1. Specification data

Type		YAA-MTV-0351-10				
Description		Front group lamp				
Function		Headlamp		Daytime running lamp	Front position lamp	Front direction indicator
		Passing beam	Driving beam			
Color		White	White	White	White	Amber
Rated	Voltage	12V	12V	12V	12V	12V
	Wattage	31.3W	62.2W	11.7W	6.8W	22.7W
Application Regulation UN		R149.00 Class B PL LHT		R148.00 RL	R148.00 A	R148.00 Cat. 1
Number of light source		One LED module with 6*LEDs	1 module of 6*LEDs+ 1 module of 6*LEDs	30*LEDs		12*LEDs
		Non-replaceable		Non-replaceable light source		
Location of marking	Rated voltage and wattage	Marked on housing				
	Trade mark	VZLAND(VLAND)				
		Marked on housing				
	Approval mark	Marked on lens				
	Part No.	Part No. 1: The Front direction indicator is not stream-lit. Part No. 2: The Front direction indicator is stream-lit.				

2. Construction and material

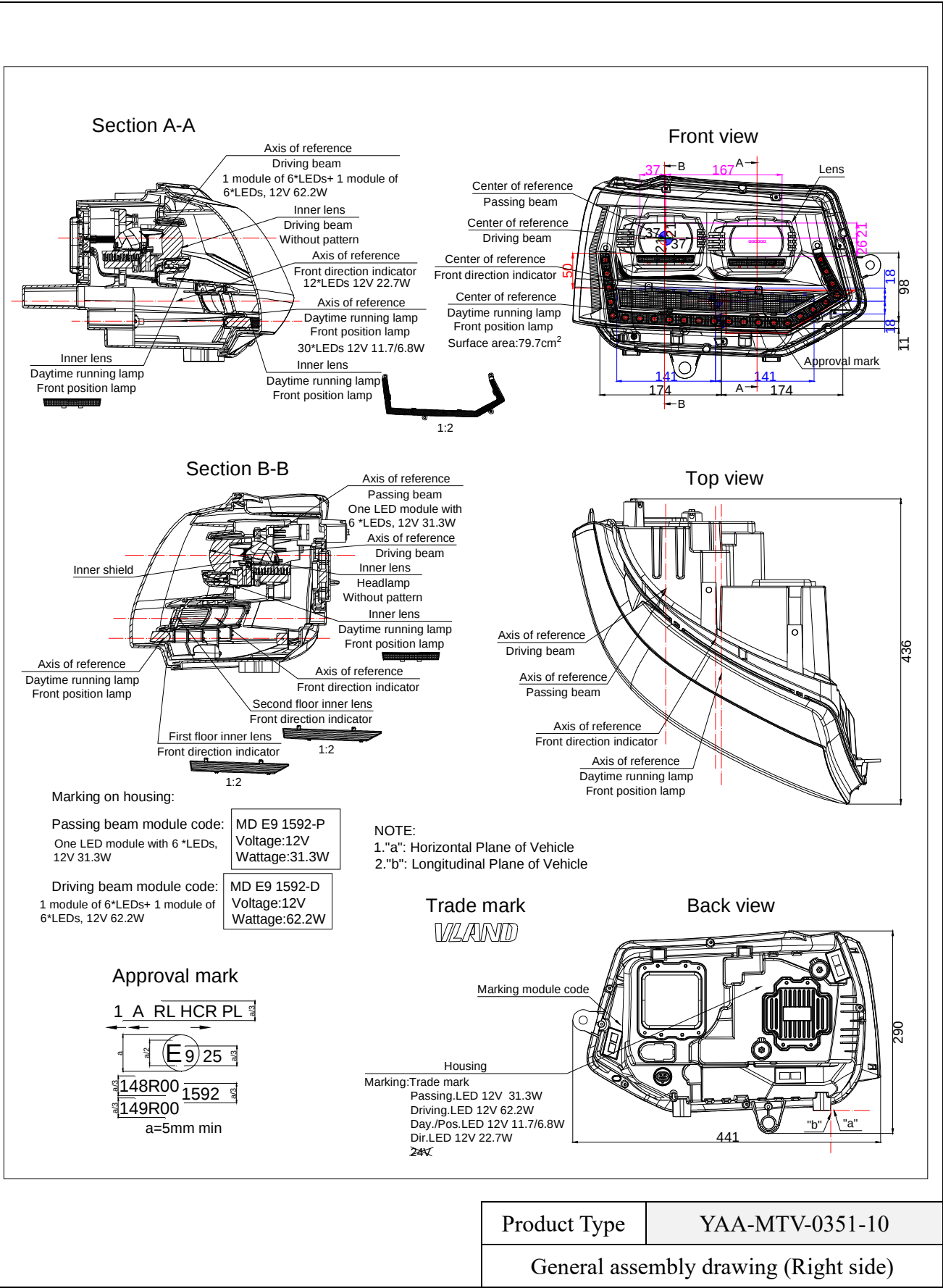
Construction		Material	Remarks
Lens		PC	Base material: Polycarbonate Make: General Electric (China) Co., Ltd. Type: PCR141-11 Coating and coating system: Type: UVHC3000 Clear, Without pattern
Inner lens	Passing.	Glass	Clear, Without pattern
	Driving.	Glass	Clear, Without pattern
	Day./Pos.	PC	Clear, With pattern
	Dir.	PC	First floor inner lens: Clear, With pattern Second floor inner lens: Clear, With pattern
Inner shield		Al	--
Reflector	Passing.	AL	Painting on the inside surface Colour: Metal silver
	Driving.	AL	
	Dir.	PC	
Housing		PPT20	--

3. Name and address of manufacturer : Zhejiang Hongguan Lighting Technology Co., Ltd.
 No. 185, Fengdu 2nd Road, Tangxia Town
 325204 Rui'an Zhejiang (China)

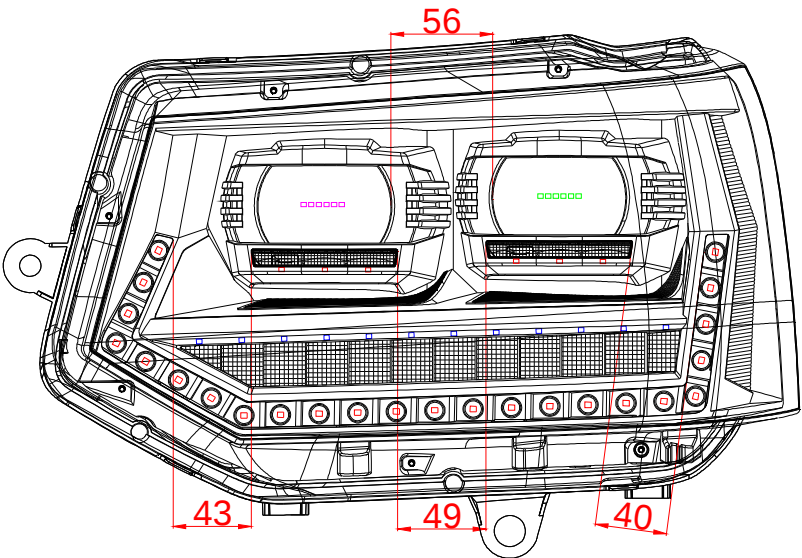
4. Name and address of the assembly plant : See 3.

5. Name and address of the manufacturer's: N/A
 representative



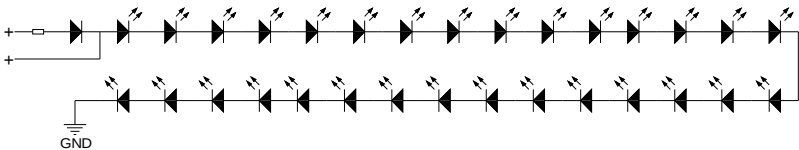


Product Type	YAA-MTV-0351-10
General assembly drawing (Right side)	



NOTE:
Passing beam: green area
Driving beam: magenta+green area
Front direction indicator: blue area
Daytime running lamp and Front position lamp: red area
Driving beam shared Passing beam 6*LEDs.
Driving beam between the two lights is 56mm, less than 75mm.
Daytime running lamp and Front position lamp between the two lights is 43mm/49mm/40mm, less than 75mm.
The light source of the Front direction indicator proceeds in a uniform progressive manner from inboard towards the outboard edge of the light emitting surface. There is one electronic light source control gear in lamp body, it is used for the Front direction indicator. Input voltage supplied by an electronic light source control gear: 12V. The horizontal side is 282mm, the vertical side is 36mm, the ratio of the horizontal to the vertical sides is 7.83, greater than 1.7.

Daytime running lamp
Front position lamp
30*LEDs 12V 11.7/6.8W



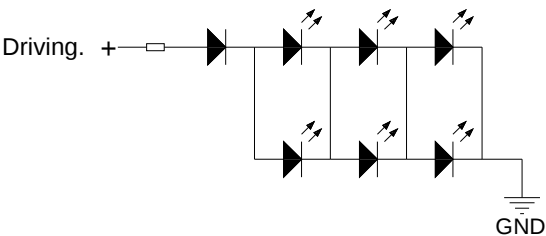
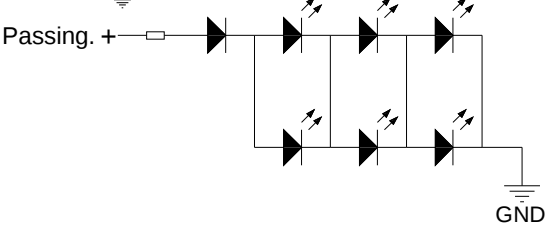
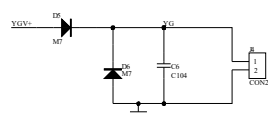
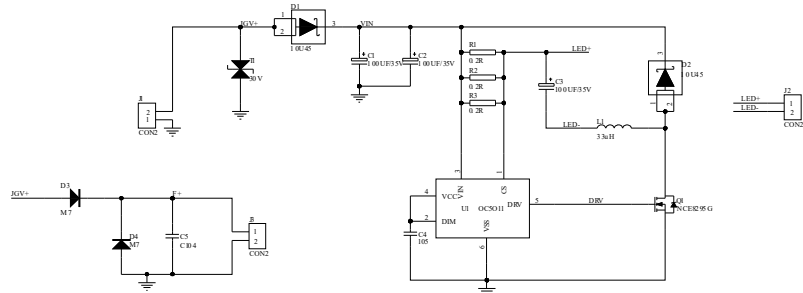
Product Type	YAA-MTV-0351-10
LED Circuit Diagram	

Passing beam

One LED module with 6*LEDs, 12V 31.3W

Driving beam

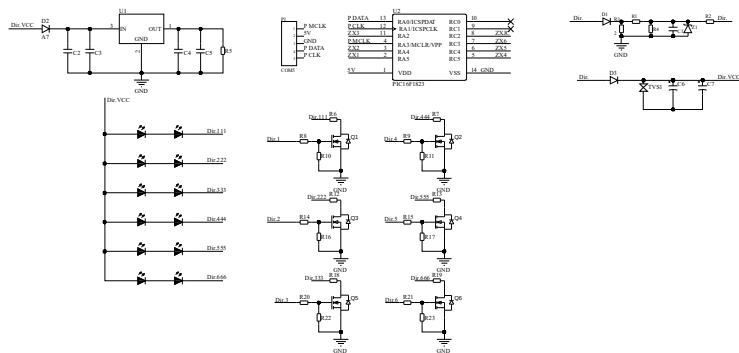
1 module of 6*LEDs + 1 module of 6*LEDs, 12V 62.2W



Passing beam shared
Driving beam 6*LEDs.

Front direction indicator

12*LEDs 12V 22.7W



Product Type	YAA-MTV-0351-10
LED Circuit Diagram	

Information folder No.: YAA-MTV-0351-10-01

First extension date: February 16, 2023

Approval history

Extension No.	Reason for extension	Application date	
00 (Base approval)	Not applicable	First application date	September 24, 2021
01	1. Regulation supplement update 2. Added Part No. 2 3. Changed the LED circuit diagram of the front direction indicator	First extension date	February 16, 2023

Application for approval

Subject	:	Front group lamp
Manufacturer	:	Zhejiang Hongguan Lighting Technology Co., Ltd.
Component type	:	YAA-MTV-0351-10
Approval number	:	E9*149R00/ 05 *1592*01
		E9*148R00/ 04 *1592*01
Reason for extension 01	:	1. Regulation supplement update 2. Added Part No. 2 3. Changed the LED circuit diagram of the front direction indicator